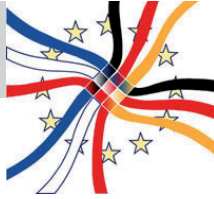


PROGRAMM



PROGRAMME

## **15. Deutsch-Französischer Dialog** **15<sup>ème</sup> Dialogue Franco-Allemand**

Europa weiter denken - Penser l'Europe de demain



**„Ein föderales Europa?  
Solidarität - Subsidiarität - Demokratie“**  
**« Une Europe fédérale ?  
Solidarité - Subsidiarité - Démocratie »**

16. und 17. Mai 2013  
in der Europäischen Akademie Otzenhausen  
16 et 17 mai 2013  
à l'Académie européenne d'Otzenhausen

ASKO EUROPA = STIFTUNG

Europäische Akademie



Otzenhausen



# Jeudi 16 mai 2013

10h00 - 11h00

## Ouverture

### **Klaus-Peter Beck**

Président du Comité des sociétaires de l'Académie européenne d'Otzenhausen et Président du conseil d'administration de l'ASKO EUROPA-STIFTUNG, Sarrebruck

### **Stephan Toscani**

Ministre des Finances et des Affaires européennes de la Sarre, Sarrebruck

### **Frédéric Joureau**

Consul général de la République française en Sarre, Sarrebruck

11h00 - 13h00

## **Table ronde d'ouverture**

**Une Europe fédérale ? Solidarité - Subsidiarité - Démocratie**

### **Débat animé par**

#### **Frank Baasner**

Directeur, Institut Franco-Allemand, Ludwigsburg

## **Intervenants**

### **Thierry Chopin**

Directeur des études, Fondation Robert Schuman, Paris

### **Emanuel Richter**

Politologue, RWTH Aix-la-Chapelle

### **Andreas Schwab**

Membre du Parlement européen, Groupe PPE, Strasbourg/Bruxelles

Ensuite

Déjeuner

14h15 - 16h00

## **Travail parallèle en quatre ateliers**

sujets voir ci-dessous.

16h00

Pause café

16h30 - 18h00

Ateliers (suite)

18h30

Réception et dîner

20h00 - 22h00

Visite de l'abbaye bénédictine à Tholey



# Donnerstag, 16. Mai 2013

10.00 - 11.00 Uhr

## **Begrüßung**

### **Klaus-Peter Beck**

Vorsitzender des Gesellschafterausschusses der Europäischen Akademie Otzenhausen und Kuratoriumsvorsitzender der ASKO EUROPA-STIFTUNG, Saarbrücken

### **Stephan Toscani**

Minister für Finanzen und Europa des Saarlandes, Saarbrücken

### **Frédéric Joureau**

Französischer Generalkonsul im Saarland, Saarbrücken

11.00 - 13.00 Uhr

## **Eröffnungspodium**

**Ein föderales Europa? Solidarität – Subsidiarität – Demokratie**

## **Moderation**

### **Frank Baasner**

Direktor, Deutsch-Französisches Institut, Ludwigsburg

## **Referenten**

### **Thierry Chopin**

Programmdirektor, Fondation Robert Schuman, Paris

### **Emanuel Richter**

Professor für Politische Wissenschaft, RWTH, Aachen

### **Andreas Schwab**

Mitglied des Europäischen Parlaments, EVP-Fraktion, Straßburg/Brüssel

Anschließend

Mittagessen

14.15 - 16.00 Uhr

**Vier parallele Arbeitsgruppen:** Themen s. u.

16.00 Uhr

Kaffeepause

16.30 - 18.00 Uhr

Arbeitsgruppen (Fortsetzung)

18.30 Uhr

Empfang und anschließendes Abendessen

20.00 - 22.00 Uhr

Besuch der Benediktinerabtei Sankt Mauritius in Tholey



# Vendredi 17 mai 2013

09h00 - 11h00

## Suite des ateliers de la veille

11h00

Pause café

11h30 - 13h00

## Discussion de clôture

Résumé des débats

### Débat animé par

**Sabine Ertz**

Rédactrice, Saarländischer Rundfunk, Saarbrücken

### Intervenants

#### **Stéphanie Bruel**

Directrice du département « France et Grande Région »,  
Académie européenne d'Otzenhausen

#### **Mathias Jopp**

Directeur, Institut für Europäische Politik, Berlin

#### **Michael Matern**

Directeur du département « Europe », Académie  
européenne d'Otzenhausen

#### **Martin Wilhelm**

Directeur, Citizens for Europe e.V., Berlin

13h00

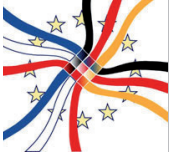
## Clôture

### **Stefan Mörsdorf**

Directeur, Académie européenne d'Otzenhausen

Déjeuner

Fin du colloque



# Freitag, 17. Mai 2013

09.00 - 11.00 Uhr

**Fortsetzung der vier Arbeitsgruppen vom Vortag**

11.00 Uhr

Kaffeepause

11.30 - 13.00 Uhr

**Abschlusspodium:**

Zusammenfassung der Diskussionen

**Moderation**

**Sabine Ertz**

Saarländischer Rundfunk, Saarbrücken

**Referenten**

**Stéphanie Briel**

Ressortleiterin „Frankreich und Großregion“,  
Europäische Akademie Otzenhausen

**Mathias Jopp**

Direktor, Institut für Europäische Politik, Berlin

**Michael Matern**

Ressortleiter „Europa“,  
Europäische Akademie Otzenhausen

**Martin Wilhelm**

Direktor, Citizens for Europe e.V., Berlin

13.00 Uhr

**Schlusswort**

**Stefan Mörsdorf**

Geschäftsführer, Europäische Akademie Otzenhausen

Mittagessen

Ende der Tagung



# Atelier 1

## Union politique : Réforme de l'architecture institutionnelle de l'Union

### Débat animé par

#### **Mathias Jopp**

Directeur, Institut für Europäische Politik, Berlin

#### **Julian Plottka**

Chercheur, Institut für Europäische Politik, Berlin

### Intervenants

#### **Julien Carpentier**

Chargé de Projets événements et communications, Mouvement Européen - France, Paris

#### **Valentin Kreilinger**

Chercheur, Notre Europe – Institut Jacques Delors, Paris

#### **Tobias Kunstein**

Chargé de mission, Chaire de Jean Monet, Institut de sciences politiques et de questions européennes, Université de Cologne

#### **Jo Leinen**

European Movement International, Membre du Parlement européen, Groupe du Parti socialiste européen, Strasbourg/Bruxelles

#### **Jakob Redl**

Intervenant en politique européenne, Fraction Bündnis 90/Die Grünen au Bundestag allemand, Berlin

#### **Yann-Sven Rittelmeyer**

Chercheur, Institut français des relations internationales (IFRI), Paris

#### **Funda Tekin**

Directrice-adjointe, Institut für Europäische Politik, Berlin



# Arbeitsgruppe 1

## Politische Union: Reform der Unionsarchitektur

### Leitung

#### **Mathias Jopp**

Direktor, Institut für Europäische Politik, Berlin

#### **Julian Plottka**

Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Institut für Europäische Politik, Berlin

### Referenten

#### **Julien Carpentier**

Projektleiter Öffentlichkeitsarbeit, Mouvement Européen - France, Paris

#### **Valentin Kreilinger**

Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Notre Europe – Institut Jacques Delors, Paris

#### **Tobias Kunstein**

Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Jean Monet Lehrstuhl, Institut für Politische Wissenschaft und Europäische Fragen, Universität zu Köln

#### **Jo Leinen**

European Movement International, Mitglied des Europäischen Parlaments, Fraktion Progressive Allianz der Sozialdemokraten im Europäischen Parlament, Straßburg/Brüssel

#### **Jakob Redl**

Europapolitischer Referent, Fraktion Bündnis 90/Die Grünen im Deutschen Bundestag, Berlin

#### **Yann-Sven Rittelmeyer**

Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Institut français des relations internationales (IFRI), Paris

#### **Funda Tekin**

Stellv. Direktorin, Institut für Europäische Politik, Berlin



## Atelier 2

# Quel modèle social pour l'Europe ?

### Débat animé par

#### **Hartmut Marhold**

Directeur, Centre international de formation européenne, Nice/Berlin

#### **Henrik Uterwedde**

Directeur adjoint, Institut Franco-Allemand, Ludwigsburg

### Intervenants

#### **Sofia Fernandes**

Chercheur, Notre Europe - Institut Jacques Delors, Paris

#### **John Stevens**

Membre du Advisory Board du Federal Trust for Education and Research, ancien membre du Parlement européen pour le parti conservateur (Torys), Londres

#### **Andrej Stuchlik**

Chercheur, Bertelsmann Stiftung, Bruxelles





## Arbeitsgruppe 2

### Welches Sozialmodell für Europa?

#### Leitung

##### **Hartmut Marhold**

Direktor, Centre international de formation européenne, Nizza/Berlin

##### **Henrik Uterwedde**

Stellv. Direktor, Deutsch-Französisches Institut, Ludwigsburg

#### Referenten

##### **Sofia Fernandes**

Wissenschaftliche Mitarbeiterin, Notre Europe – Institut Jacques Delors, Paris

##### **John Stevens**

Mitglied des Advisory Board des Federal Trust for Education and Research, ehemaliges Mitglied des Europäischen Parlaments für die konservative Partei (Torys), London

##### **Andrej Stuchlik**

Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Bertelsmann-Stiftung, Brüssel



## Atelier 3

# Identité régionale, éducation et sphère publique européenne

### Débat animé par

#### **Frank Baasner**

Directeur, Institut Franco-Allemand, Ludwigsburg

#### **Stéphanie Bruel**

Directrice du département « France et Grande Région »,  
Académie européenne d'Otzenhausen

### Intervenants

#### **Martin Bach**

Responsable de projets, Allianz Kulturstiftung, Berlin

#### **Magali Balent Brisemeur**

Directrice des projets, Fondation Robert Schuman, Paris

#### **Thierry Chopin**

Directeur des études, Fondation Robert Schuman, Paris

#### **Henriette Heimbach**

Chargée de mission France/Relations franco-allemandes, Deutsche Gesellschaft für  
Auswärtige Politik, Berlin

#### **Doris Pack**

Membre du Parlement européen, Groupe PPE, Strasbourg/Bruxelles

#### **Joaquin Rodriguez**

United explanations, Barcelone



## **Arbeitsgruppe 3**

### **Regionale Identität, Bildung und Öffentlichkeit in der EU**

#### **Leitung**

##### **Frank Baasner**

Direktor, Deutsch-Französisches Institut, Ludwigsburg

##### **Stéphanie Bruel**

Ressortleiterin „Frankreich und Großregion“,  
Europäische Akademie Otzenhausen

#### **Referenten**

##### **Martin Bach**

Projektleiter, Allianz Kulturstiftung, Berlin

##### **Magali Balent Brisemeur**

Projektleiterin, Fondation Robert Schuman, Paris

##### **Thierry Chopin**

Programmdirektor, Fondation Robert Schuman, Paris

##### **Henriette Heimbach**

Programmmitarbeiterin Frankreich/Deutsch-französische Beziehungen,  
Deutsche Gesellschaft für Auswärtige Politik, Berlin

##### **Doris Pack**

Mitglied des Europäischen Parlaments, EVP-Fraktion, Straßburg/Brüssel

##### **Joaquin Rodriguez**

United explanations, Barcelona



## Atelier 4

# De quelle manière devrait être façonnée la convention européenne 2014 – 2020 ?

### Débat animé par

#### **Carsten Berg**

Initiative for European Citizens Initiative, Bonn

#### **Inga Wachsmann**

Responsable de projets, Fondation Charles Léopold Mayer pour le Progrès de l'Homme, Paris

#### **Martin Wilhelm**

Directeur, Citizens For Europe e.V., Berlin

### Co-Modérateurs

#### **Edurne Grau**

Coordinatrice, Fundación CIVES, Madrid

#### **Christiana Maria Mauro**

Legal advocate, Budapest

#### **Christian Mieß**

Responsable de projets, Citizens For Europe e.V., Berlin

#### **Laetitia Vériter**

Responsable de projets et de communication, Mouvement Européen International, Bruxelles

### Intervenants

#### **Ragnar F. Ólafsson**

InDefence, Reykjavík

#### **Stefanía Óskarsdóttir**

Politologue, University of Iceland, Reykjavík

#### **Emanuel Richter**

Politologue, RWTH Aix-la-Chapelle



## Arbeitsgruppe 4

# Wie sollte der „Europäische Konvent 2014-2020“ ausgestaltet werden?

### Leitung

#### **Carsten Berg**

Initiative for European Citizens Initiative, Bonn

#### **Inga Wachsmann**

Projektleiterin, Fondation Charles Léopold Mayer pour le Progrès de l'Homme, Paris

#### **Martin Wilhelm**

Direktor, Citizens For Europe e. V., Berlin

### Co-Moderatoren

#### **Edurne Grau**

Koordinatorin, Fundación CIVES, Madrid

#### **Christiana Maria Mauro**

Legal advocate, Budapest

#### **Christian Mieß**

Projektmanager, Citizens For Europe e.V., Berlin

#### **Laetitia Vériter**

Projekt- und Kommunikationsmanagerin, Europäische Bewegung International, Brüssel

### Referenten

#### **Ragnar F. Ólafsson**

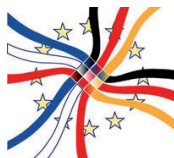
InDefence, Reykjavík

#### **Stefanía Óskarsdóttir**

Professorin für Politikwissenschaften, University of Iceland, Reykjavík

#### **Emanuel Richter**

Professor für Politische Wissenschaft, RWTH Aachen



# Organisation

## A propos de l'initiative

Le « Dialogue Franco-Allemand – Penser l'Europe de demain » a été créé en 1999 dans le but de mettre en place un forum de discussion franco-allemand afin que les débats sur l'avenir de l'Europe, jusqu'alors menés dans un cadre national, le soient désormais dans le cadre d'un Dialogue Franco-Allemand innovateur et productif. Depuis lors, ce colloque annuel s'est établi comme un des plus importants forums franco-allemands relatifs aux questions de l'avenir de l'Europe qui vient compléter de manière appropriée le dialogue mené à l'échelle gouvernementale.

## Langues de travail (traduction simultanée)

allemand, français, anglais (atelier 4)

## Contact

Bureau d'organisation

ASKO EUROPA-STIFTUNG  
Pestelstraße 2  
66119 Saarbrücken

Lieu de conférence

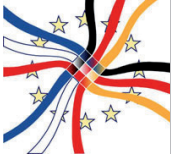
Europäische Akademie Otzenhausen  
Europahausstraße 35  
66620 Nonnweiler-Otzenhausen

Organisation

Denise Caste-Kersten  
Tel. : 0049 (0) 681 92674-15  
Fax : 0049 (0) 681 92674-99  
dfd@asko-europa-stiftung.de  
www.asko-europa-stiftung.de

Chargé de mission

Georg Walter  
Tel. : 0049 (0) 6873 662-268  
Fax : 0049 (0) 6873 662-150  
info@eao-otzenhausen.de  
www.eao-otzenhausen.de



# Organisation

## Über die Tagung

Der „Deutsch-Französische Dialog – Europa weiter denken“ wurde 1999 mit dem Ziel ins Leben gerufen, ein deutsch-französisches Diskussionsforum einzurichten, auf dem die bisher national geführten Zukunftsdebatten über Europa in einen innovativen und produktiven deutsch-französischen Dialog zusammengeführt werden. Seitdem hat sich diese öffentlichkeitswirksame Maßnahme zu einem bedeutenden deutsch-französischen Forum für europäische Zukunftsfragen entwickelt, das den Dialog auf der Regierungsebene sinnvoll ergänzt.

## Tagungssprachen (Simultanübersetzung)

Deutsch, Französisch, Englisch (Arbeitsgruppe 4)

## Kontakt

Organisationsbüro

ASKO EUROPA-STIFTUNG  
Pestelstraße 2  
66119 Saarbrücken

Tagungsort

Europäische Akademie Otzenhausen  
Europahausstraße 35  
66620 Nonnweiler-Otzenhausen

Organisation

Denise Caste-Kersten  
Tel.: +49 (0) 681 92674-15  
Fax: +49 (0) 681 92674-99  
dfd@asko-europa-stiftung.de  
www.asko-europa-stiftung.de

Projektleitung

Georg Walter  
Tel.: +49 (0) 6873 662-268  
Fax: +49 (0) 6873 662-150  
info@eao-otzenhausen.de  
www.eao-otzenhausen.de

## Veranstalter / Organisateur

Europäische Akademie Otzenhausen gGmbH

Europäische Akademie



Otzenhausen

## Mitveranstalter / Co-organisateur

ASKO EUROPA-STIFTUNG

ASKO EUROPA-STIFTUNG

## In Kooperation mit / En coopération avec

Centre international de formation européenne,  
Nizza/Berlin

**cfé** Centre international  
de formation européenne

Deutsch-Französisches Institut, Ludwigsburg

**dfi**  
Deutsch-  
Französisches  
Institut

Fondation Charles Léopold Mayer pour le  
Progrès de l'Homme, Paris

**fmh** Fondation Charles Léopold Mayer  
pour le Progrès de l'Homme

Institut für Europäische Politik, Berlin

**ipe** Institut für  
Europäische Politik

Citizens for Europe e.V., Berlin

**CITIZENS  
FOR EUROPE**

Frankreichzentrum der Universität des Saar-  
landes, Saarbrücken

**F**  UNIVERSITÄT  
DES  
SAARLANDES

## Mit der Unterstützung von / Avec le soutien de

Saarland-Sporttoto GmbH

**LOTTO**  
Saartoto

Peugeot Deutschland GmbH

  
**PEUGEOT**

Gefördert durch:



Presse- und Informationsamt  
der Bundesregierung



aufgrund eines Beschlusses  
des Deutschen Bundestages

FRANKREICH-JAHR

Der Veranstalter behält sich eventuelle Programmänderungen vor.  
L'organisateur se réserve le droit d'apporter d'éventuels changements au programme.